



Silvana Castro, autora de la versión argentina de "Fantasías sexuales de mujeres chilenas", se defiende

## "Mi libro no es una copia del de Pamela Jiles, pues ella no inventó el género erótico"

La trasandina dice que las publicaciones son absolutamente distintas, salvo el título y la foto de las nalgas emplumadas que ella misma odia: "La encuentro tonta, pero todo eso lo decidió la editorial".

Por María Alejandra

**"P**amela Jiles escribió la primera versión de "Fantasías sexuales de mujeres chilenas" en 1970, en Buenos Aires, la primera traducción del italiano de "Fantasías sexuales de mujeres argentinas", publicada por la editorial chilena Puntos, quien le acusa de copiar su obra.

Y es que ambas obras recopilan testimonios de mujeres que han vivido experiencias sexuales, con la diferencia de que el libro de Jiles debutó a fines de junio pasado, y el de la trasandina hace poco más de un mes.

Se llama igual, cambiando el género, obviamente, pero los mismos autores e incluso algunas de las fotos son idénticas. Ambas versiones fueron publicadas por una misma editorial, Puntos, en 1970.

Pero Silvana Castro, de 44 años, y con dos hijos, se siente muy orgullosa de su obra, y asegura que su libro no es una copia del de Pamela Jiles, sino que es un libro erótico al más puro estilo de "Fantasías sexuales".

Explica que todo se debe a una equivocación de "Ediciones B", editorial que publica a ambas autoras: "Como a la tía"

"La sexualidad femenina es mucho más poderosa que el sexo para una mujer", afirma Silvana Castro.



Ediciones B Argentina  
"La autora chilena debiera sentir orgullo"

K.A.

Con sorpresa se tomó el conocimiento de que el primer género de "Ediciones B" en Argentina, Mario Rolando, aunque en forma que no está enterado de los parámetros del caso, ya que acaba de asumir el cargo.

"Pero, ¿qué es la tía de la tía argentina? En todo caso, no he leído nada pesado, pues la editorial tiene la autorización del gobierno, y si lo quiere, puede sacar una versión de fantasías sexuales de mujeres argentinas o mujeres argentinas", explicó.

¿Entonces no tiene derecho a defenderse?

Quisiera explicar todo el caso de Castro, pero con protagonistas argentinas, así que le pedimos a Silvana Castro que lo explique. Pero no se puede hablar de copias porque somos la misma editorial. Me consta que la investigación argentina se llevó a cabo en forma absoluta, y si llega a haber similitud en el contenido, es porque las fantasías femeninas son más globales de lo que pensamos.

Y como un homenaje a la tía: "Ella debió sentir orgullo, porque significa que su proyecto es muy bueno".

silvana la fue muy bien con la publicación de Pamela, la trasandina argentina me encargó que escribiera una sobre la misma temática así. En todo".

—Silvana, ¿cómo el libro chileno antes de escribir el tuyo?

—Se me pasó la gente de la editorial y me pareció muy interesante. Para mí hice mi propia investigación, recopilé testimonios de mujeres y a través de ellas descubrí las cosas que me gustan más. Debo haber descubierto algo que me gusta en eso y el resultado es completamente distinto.

—Sin embargo, Pamela está indignada con tu versión de "Fantasías...". Dice que "es un clon" de su obra.

—En los años 70 salió el libro "El juego sexual" de la neoyorquina Nancy Friday, pero como su libro, que me parece absolutamente respetable, de alguna manera era inspirado en él. La obra de Pamela es buena, pero no descubrió la potencia.

—Ella también alega que se basó utilizando el mismo nombre y la misma foto de la pluma fuera entre los autores femeninos.

—Pero si a mí no me gusta esa palabra. Yo escríbo mucho en la editorial porque me parece con esa foto no refleja el poder del erotismo femenino. Me parece una palabra muy simple, hasta, demasiado rosa, y he leído mucho

algo más fuerte. Un libro muy conocido está en Argentina en el que mi libro le había gustado mucho, pero la tapa le parecía demasiado burda. Es que para mí la sexualidad femenina es mucho más poderosa que un sexo para una mujer por los cables.

—¿O sea que nadie te puede llamar coplona, por que la idea fue de la editorial?

—Exacto, la tía. El tipo y el título le importaron ellos. Yo sólo me responsabilizo del contenido. No creo que ellos sepan nada sobre el libro de Pamela al momento. El pasado tiene que ver con una cuestión comercial de la editorial, pero si lo lees te das cuenta de que son muy distintos.

**"Mi libro no es una copia del de Pamela Jiles, pues ella no inventó el género erótico" (entrevistas) [artículo] Kathia Alegría**

**AUTORÍA**

Autor secundario:Alegría, Kathia

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

2005

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

"Mi libro no es una copia del de Pamela Jiles, pues ella no inventó el género erótico" (entrevistas)  
[artículo]Kathia Alegría

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile